

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Uputstvo za upotrebu

Dijagnostički vod VAS 5581A/6A



Revizija	Datum	Obrazloženje
V00	14.01.2021	Prvo izdanje
V01	10.02.2022	Transfer Stodia
V02	01.11.2023	Promena oznake proizvoda
V03	14.02.2024	Ažuriranje sertifikata: Kina-ROHS, UATR, UKCA

Impresum

Proizvođač STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Umnožavanje Umnožavanje ili preštampavanje, čak i u izvodima, uvek zahteva pisanu dozvolu proizvođača.

Autorsko pravo ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU
 Sva prava zadržana.
 Svi tekstovi, slike i grafike podležu autorskim pravima i drugim zakonima koji štite intelektualnu svojinu.
 Copyright 2024 STODIA GmbH.

Izvori slika Znakovi upozorenja, simboli zabrane, obavezni i standardni simboli dolaze iz javnih izvora kao što su opšte dostupna područja na internetu. CAD slike proizvoda i fotografije proizvoda dolaze od proizvođača. Slikovni materijal koji prikazuje primenu proizvoda obezbeđen je sa referencom.

Sadržaj

IMPRESUM	2
SADRŽAJ	3
UVOD	4
Prethodne primedbe	4
Važenje izjave o usaglašenosti	4
Podaci o proizvođaču	4
BEZBEDNOST	5
Stepeni upozorenje	5
Važne bezbednosne napomene	6
Namenska upotreba	7
Zahtevi za ciljnu grupu	7
Obaveze operatera	7
OPIS PROIZVODA	8
Obim isporuke	8
Konstrukcija	9
Simboli i priključci	10
Plan razvoda	11
Tehnički podaci	12
RUKOVANJE	13
Puštanje u rad	13
Otpuštanje utičnih spojeva	16
Otpuštanje utičnog spoja dijagnostičkog voda (14-polni)	16
Otpuštanje utičnog spoja dijagnostičkog voda (28-polni)	16
Otpuštanje utičnog spoja dijagnostičkog voda (2-polni)	17
Otpuštanje utičnog spoja dijagnostičkog voda (20-polni)	17
Čišćenje	18
Skladištenje	18
Odlaganje na otpad	18
Održavanje	18
POMOĆ	19
Garancija	19
Korisnička služba	19

Prethodne primedbe

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pre upotrebe proizvoda.

Proizvod se isporučuje sa USB memorijom na kojoj se nalaze uputstva za upotrebu memorisana na različitim jezicima. Odgovarajući aktuelnu verziju i druge jezike možete da pronađete na našoj početnoj stranici.

Uputstvo za upotrebu je suštinski deo proizvoda i mora se čuvati zajedno sa proizvodom. U slučaju prodaje ili prenosa, uputstvo za upotrebu mora da se preda novom operateru.

Pored ovog uputstva za upotrebu, obavezujući su i svi relevantni propisi za dijagnostikovanje ili pretragu grešaka na samobezbednim sistemima visokog napona u drumskim vozilima. Ovo uključuje, između ostalog, uputstva za odgovarajuće dijagnostičke sisteme proizvođača vozila, kao i operativne bezbednosne zahteve i najsavremenije standarde tehnike u radu sa sistemima visokog napona.

Važenje izjave o usaglašenosti

Izdana izjava o usaglašenosti važi samo za proizvod opisan u uputstvu za upotrebu. U slučaju izmena, modifikacija ili proširenja, izjava o usaglašenosti i procena rizika gube na važnosti.

Podaci o proizvođaču

Od svog osnivanja, aktivnosti kompanije bile su usmerene na budućnost elektromobilnosti. Kompanija STODIA GmbH razvija i proizvodi individualna rešenja za automobilsku industriju, sektor skladištenja energije, servisne radionice ili specijalne vozne parkove.

Osnovni proizvodi su inovativni akumulatori energije, kako stacionarni tako i mobilni, koji predstavljaju ključni element u pokretanju energetske tranzicije i energetske autonomije. Portfolio kompanije STODIA GmbH takođe uključuje pametnu tehnologiju punjenja i baterija, dijagnostičke sisteme, upravljanje baterijama i ćelijama, kao i tehnologiju merenja i dijagnostike širom vozila.

Zahvaljujući svom iskustvu u razvoju softvera i hardvera, kompanija STODIA GmbH je uvek pouzdan partner na vašoj strani – od prototipova do serijske proizvodnje – MADE IN GERMANY.

Ovo poglavlje o bezbednosti vam pruža informacije o sledećem:

- Stepeni upozorenja, koji se nalaze u ovom uputstvu za upotrebu,
- Važne bezbednosne napomene za proizvod,
- Namenska upotreba proizvoda,
- Zahtevi za ciljnu grupu,
- Obaveze operatera.

Ovo uputstvo za upotrebu važi isključivo za sledeći proizvod:

Broj artikla: 22101657

Oznaka: Dijagnostički vod VAS 5581A/6A

Stepeni upozorenje

Ovo poglavlje vam pruža informacije o stepenima upozorenja koje možete da pronađete u ovom uputstvu za upotrebu.

OPASNOST

Nepoštovanje bezbednosnih napomena **ĆE** dovesti do smrti ili teških telesnih povreda!

UPOZORENJE

Nepoštovanje bezbednosnih napomena **MOŽE** dovesti do smrti ili teških telesnih povreda!

OPREZ

Nepoštovanje bezbednosnih napomena **MOŽE** dovesti do lakših telesnih povreda!

PAŽNJA

Nepoštovanje bezbednosnih napomena može dovesti do oštećenja proizvoda!

Važne bezbednosne napomene

Ovo poglavlje vas pruža informacije o bezbednosnim napomenama koje se moraju poštovati prilikom rukovanja proizvodom.



OPASNOST

Opasnost po život usled električnog napona!

Električni napon u drugim sistemima predstavlja opasnost po život i dovodi do smrti usled strujnog udara!

- Nemojte koristiti proizvod za merenja na strujnim kolima!
- Nikada ne pokušavajte da napajate druge uređaje preko proizvoda!



UPOZORENJE

Opasnost po život usled električnog napona!

Električni napon u sistemima visokog napona predstavlja opasnost po život i može dovesti do smrti usled strujnog udara!

Do kratkog spoja može doći zbog tečnosti, kondenzata i visoke vlažnosti vazduha!

- Sprečite kontakt proizvoda sa tečnostima!
- Proizvod koristite samo u zatvorenim i suvim prostorijama!



UPOZORENJE

Opasnost po život usled električnog napona!

Električni napon u proizvodu je opasan i može da izazove teške telesne povrede i smrt usled strujnog udara!

Neispravni i oštećeni proizvodi ne mogu pouzdano da obezbede zaštitu od električnog napona!

- Sprečite kontakt proizvoda sa hemikalijama!
- Odmah zamenite neispravan ili oštećen proizvod!
- Nikada ne pokušavajte da popravite proizvod ili da manipulišete njime!

Namenska upotreba

Koristite proizvod isključivo u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu, u suprotnom se više ne može garantovati zaštita od električnih opasnosti predviđena proizvodom.

Proizvod se koristi za adaptiranje dijagnostičke kutije za visoki napon VAS 5581/VAS 5581A na utični spoj na strani vozila koji je naveo proizvođač vozila u vođenoj pretrazi grešaka.

Proizvod sme da se koristi samo na sertifikovanim sistemima visokog napona u stanju bez napona.

Proizvod je pogodan za proveru baterije visokog napona u sledećim vozilima:

- Audi A6L e-tron China (PHEV) model 2016

Proizvođači vozila, kako je definisano u ovom uputstvu za upotrebu, isključivo su proizvođači vozila Volkswagen grupe.

Svaka druga upotreba je zabranjena.

Zahtevi za ciljnu grupu

Radove na proizvodu sme da obavlja samo kvalifikovano stručno osoblje!

Kvalifikovano osoblje, kako je definisano u ovom uputstvu za upotrebu, ispunjava sve zahteve koji se primenjuju u zemlji korisnika za rad na sistemima visokog napona, u skladu sa:

- propisima koji važe u zemlji korisnika,
- kvalifikacijom prema DGUV 200-005, najmanje stepen 2 ili ekvivalentno,
- specifikacijama proizvođača vozila i operativnim specifikacijama.

Prilikom korišćenja proizvoda, obavezno uvek nosite ličnu zaštitnu opremu koju je proizvođač vozila odredio za rad na sistemima visokog napona.

Obaveze operatera

Operater mora da obezbedi da osoblje koje radi na dijagnostičkom vodu ispunjava zahteve za ciljnu grupu.

Pored toga, operater je takođe odgovoran za poštovanje sledećih tačaka:

- Dijagnostički vod je uvek u besprekornom stanju i bez nedostataka.
- Redovni ispitni rokovi dijagnostičkog voda se poštuju i evidentiraju.

Obim isporuke

Odmah proverite stanje i kompletnost obima isporuke. U slučaju nedostataka, odmah se obratite proizvođaču.



- (1) Dijagnostički vod
- (2) USB memorija sa uputstvima za upotrebu

Konstrukcija

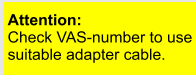

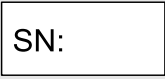







Konstrukcija proizvoda:



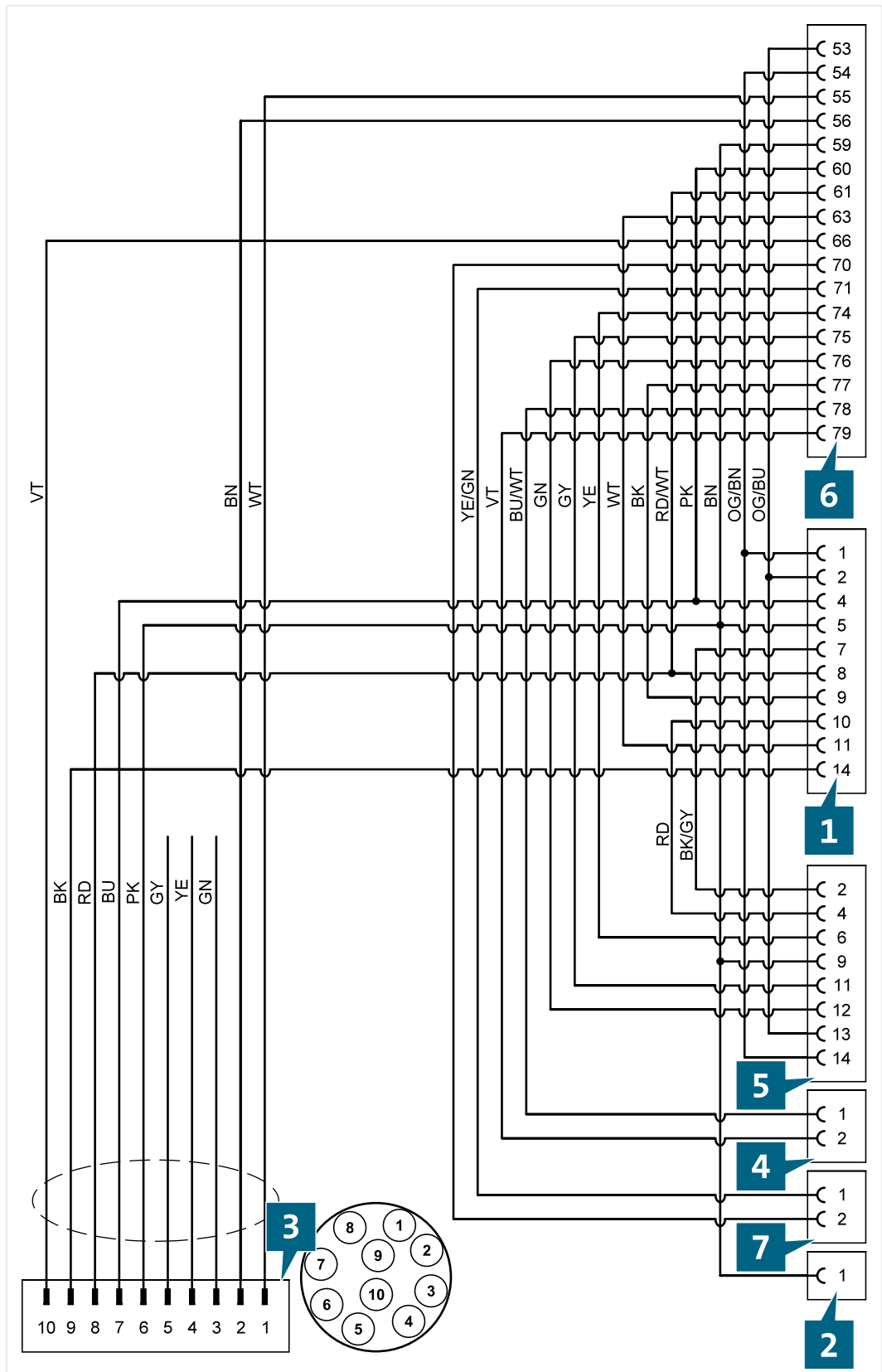
- (1) Priključni utikač priključne kutije baterije (BJB)
- (2) Stezaljka za masu
- (3) Priključni utikač dijagnostičke kutije
- (4) Priključni utikač senzora temperature rashladnog sredstva 1 (kodiranje na sredini)
- (5) Priključni utikač modula baterije (Cellbox)
- (6) Priključni utikač kontrolera za upravljanje baterijom (BMC)
- (7) Priključni utikač senzora temperature rashladnog sredstva 2 (kodiranje levo)

Simboli i priključci

Sledeći simboli su prikazani na proizvodu:

Simbol	Značenje
	<p>Pažnja:</p> <p>Proverite VAS broj da biste bili sigurni da koristite odgovarajući vod adaptera.</p>
	<p>Pridržavajte se uputstva za upotrebu!</p>
	<p>Serijski broj, zajedno sa brojem dela proizvođača, služi za identifikaciju proizvoda.</p>
	<p>Broj dela proizvođača, zajedno sa serijskim brojem, služi za identifikaciju proizvoda.</p>
	<p>Napomena o odlaganju zabranjuje odlaganje proizvoda zajedno sa kućnim otpadom. Uvek odlažite proizvod u skladu sa svim važećim lokalnim propisima o odlaganju na otpad.</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje da je proizvod usklađen sa svim važećim evropskim propisima i da je prošao propisanu proceduru ocenjivanja usaglašenosti.</p>
	<p>Ova oznaka potvrđuje da proizvod ispunjava ograničenja GB/T 26572-2011 (China ROHS).</p>
	<p>Oznaka UKCA potvrđuje da je proizvod usklađen sa svim važećim britanskim propisima i da je prošao propisanu proceduru ocenjivanja usaglašenosti.</p>
	<p>Oznaka UATR potvrđuje usaglašenost sa Rezolucijom Kabineta ministara Ukrajine od 10.03.2017. o usvajanju Tehničke uredbe o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi</p>
	<p>Ispitni pečat identifikuje proizvod kao odobren za upotrebu u radionicama i proizvodnim objektima proizvođača vozila.</p>

Plan razvoda



- (1) Priključni utikač priključne kutije baterije (BJB)
- (2) Stezaljka za masu
- (3) Priključni utikač dijagnostičke kutije
- (4) Priključni utikač senzora temperature rashladnog sredstva 1 (kodiranje na sredini)
- (5) Priključni utikač modula baterije (Cellbox)
- (6) Priključni utikač kontrolera za upravljanje baterijom (BMC)
- (7) Priključni utikač senzora temperature rashladnog sredstva 2 (kodiranje levo)

Tehnički podaci

Nominalni podaci	Vrednosti
Broj proizvođača	22101657
Maksimalni nominalni napon	14VDC
Maksimalna nominalna struja	5A
Težina	~ 570g
Dužina voda	~ 1980mm/1320mm/500mm

Uslovi okruženja	Rad	Skladištenje	Transport
Temperatura	5°C do 40°C	-20°C do 60°C	-20°C do 60°C
Nadmorska visina	maks. 2000 m	Bez ograničenja.	
Vlažnost vazduha	maks. 80% do 31°C, opadajući linearno na 50% pri 40°C	maks. 85%	
Nivo zaprljanosti	2		
Kondenzacija	Nije dozvoljeno. Maksimalna dozvoljena relativna vlažnost vazduha 60% ako je prisutan korozivni gas/vazduh.		

Ovo poglavlje vam pruža informacije o sledećim aktivnostima:

- Puštanje u rad,
- Otpuštanje utičnog spoja,
- Čišćenje,
- Skladištenje,
- Odlaganje na otpad,
- Održavanje.



UPOZORENJE

Opasnost po život usled električnog napona!

Električni napon u sistemima visokog napona predstavlja opasnost po život i može dovesti do smrti usled strujnog udara!

- Koristite proizvod samo za oblast primene koju je predvideo proizvođač vozila!



PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Utični spojevi se zabavljaju prilikom povezivanja.

- Otključajte utične spojeve pre nego što si otpustite! (pogledajte poglavlje „Otpuštanje utičnih spojeva“)

Puštanje u rad

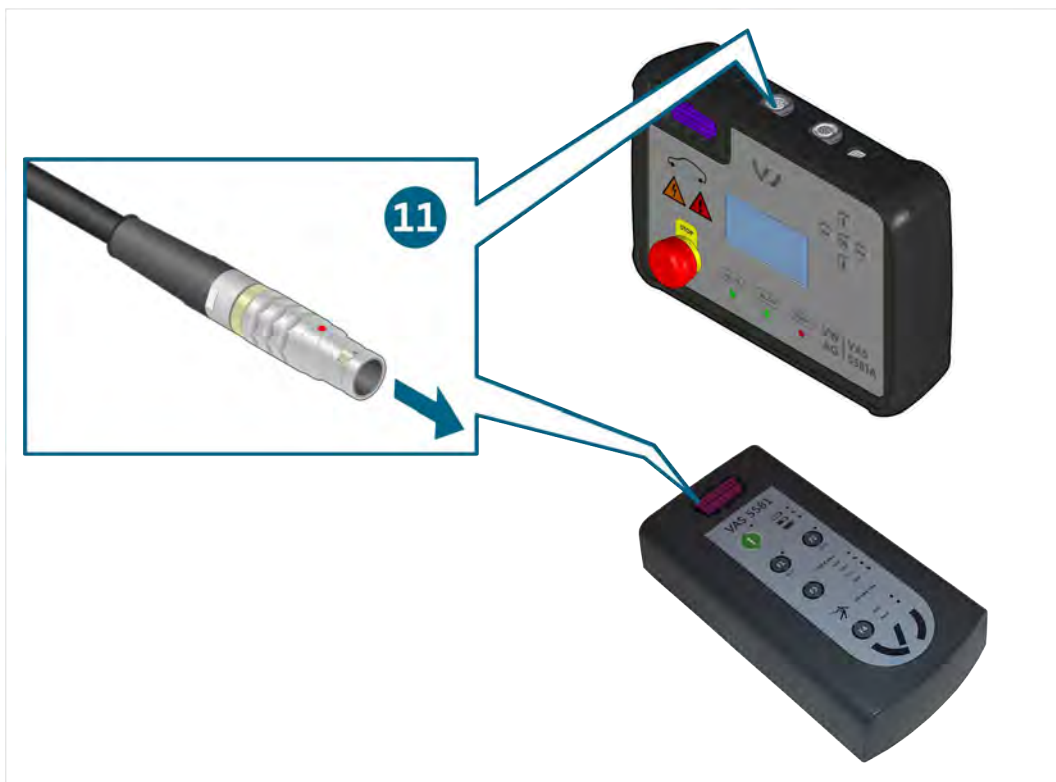
1. Obratite pažnju na bezbednosne napomene.



2. Povežite stezaljku za masu na provodnu oblast karoserije vozila.
3. Povežite priključni utikač kontrolera za upravljanje baterijom (BMC) na odgovarajuću izvučenu utičnicu.
4. Zaključajte spoj.
5. Povežite priključni utikač modula baterije (Cellbox) na odgovarajuću izvučenu utičnicu.
6. Zaključajte spoj.
7. Povežite priključni utikač priključne kutije baterije (BJB) na odgovarajuću izvučenu utičnicu.
8. Zaključajte spoj.
9. Povežite priključni utikač senzora temperature rashladnog sredstva 1 na odgovarajuću isključenu utičnicu.
10. Povežite priključni utikač senzora temperature rashladnog sredstva 2 na odgovarajuću isključenu utičnicu.



11. Povežite priključni utikač sa dijagnostičkom kutijom.



✓ Sada možete da izvršite merenja u skladu sa vođenom pretragom grešaka.

Otpuštanje utičnih spojeva

Otpuštanje utičnog spoja dijagnostičkog voda (14-polni)

Utični spojevi imaju automatsko zaključavanje. Za otpuštanje određenog utičnog spoja:

1. Pritisnite bravicu i držite je pritisnutom.
2. Razdvojite utični spoj.



✓ Utični spoj je otpušten.

Otpuštanje utičnog spoja dijagnostičkog voda (28-polni)

Utični spoj ima bajonetnu bravicu. Za otpuštanje utičnog spoja:

1. Izvucite bravicu iz priključnog utikača.
- ✓ Utični spoj je prethodno otpušten.
2. Razdvojite utični spoj.

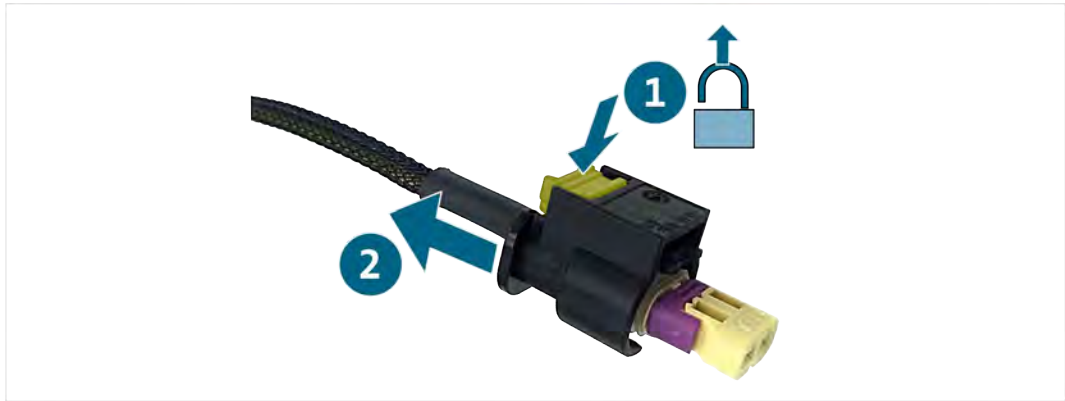


✓ Utični spoj je otpušten.

Otpuštanje utičnog spoja dijagnostičkog voda (2-polni)

Utični spoj ima automatsko zaključavanje. Za otpuštanje utičnog spoja:

1. Pritisnite bravicu i držite je pritisnutom.
2. Razdvojite utični spoj.



✓ Utični spoj je otpušten.

Otpuštanje utičnog spoja dijagnostičkog voda (20-polni)

Utični spojevi ima bajonetnu bravicu. Za otpuštanje određenog utičnog spoja:

1. Otključajte spoj okretanjem kućišta utičnice.
2. Razdvojite utični spoj.



✓ Utični spoj je otpušten.

Čišćenje



OPASNOST

Opasnost po život usled električnog napona!

Električni napon u sistemima visokog napona predstavlja opasnost po život i dovodi do smrti usled strujnog udara!

- Pre čišćenja proizvoda, isključite proizvod iz svih izvora struje!

Obratite pažnju na bezbednosne napomene!

Proizvod sme da se čisti samo suvom krpom.

Skladištenje

Kada se proizvod ne koristi, čuvajte ga na suvom mestu bez prašine.

Odlaganje na otpad

Obratite pažnju na bezbednosne napomene!

Uvek odlažite proizvod u skladu sa svim važećim lokalnim propisima o odlaganju na otpad.

Održavanje

Obratite pažnju na bezbednosne napomene!

Moraju se poštovati nacionalni i lokalni zahtevi za redovno ispitivanje!

Proveravajte funkcionalnost proizvoda u intervalima ne dužim od 24 meseca.

Za profesionalnu funkcionalnu proveru, obratite se proizvođaču.

Garancija

Stodia GmbH daje garantni rok od 24 meseca od datuma kupovine. Garancija se odnosi na jasno proverljive neispravne funkcionalne materijale i greške u obradi.

Dodatne informacije o uslovima garancije možete da pronađete u uslovima i odredbama na veb-lokaciji proizvođača.

Korisnička služba

Ako imate bilo kakvih pitanja o proizvodu, uvek navedite broj artikla i – ako je dostupan – serijski broj. Oba broja možete da pronađete na proizvodu.

STODIA GmbH
Speicher- und Diagnosetechnik
Im Freitagsmoor 45
D – 38518 Gifhorn
Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
service@stodia.de
www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Konzern After Sales – Group Service
Literatur und Systeme
Werkstattausrüstung
Brieffach 011/4915
38442 Wolfsburg

Samo za internu upotrebu
Pravo na tehničke izmene zadržano
Stanje 02/2024